

**XÁC NHẬN ĐỒNG Ý CUNG CẤP VÀ CHO PHÉP XỬ LÝ
DỮ LIỆU CÁ NHÂN**
*CONSENT TO PROVIDE AND ALLOW PROCESSING OF
PERSONAL DATA*

Bằng việc tích vào ô đồng ý, bạn xác nhận rằng bạn đã đọc, hiểu và hoàn toàn đồng ý với những điều kiện và điều khoản về hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân của Công ty TNHH Dịch vụ EB (Central Retail Việt Nam) (sau đây gọi là “**NHÀ TUYỂN DỤNG**”) và đồng ý cung cấp thông tin cá nhân của mình cho **NHÀ TUYỂN DỤNG** với những điều khoản và điều kiện như sau:

*By ticking the consent box, you confirm that you have read, understood, and fully agree with the terms and conditions regarding the processing of personal data by **EB Services Co., Ltd** (Central Retail Vietnam) (hereinafter referred to as the "**EMPLOYER**") and agree to provide your personal information to the **EMPLOYER** under the following terms and conditions:*

1. Định nghĩa/ Definitions:

Dữ liệu cá nhân được hiểu là thông tin gắn liền với Chủ thể dữ liệu hoặc giúp xác định bản thân Chủ thể dữ liệu do Chủ thể dữ liệu cung cấp cho Bên kiểm soát dữ liệu hoặc được Bên kiểm soát dữ liệu thu thập được trước hoặc trong quá trình Chủ thể dữ liệu ứng tuyển các vị trí mà Bên kiểm soát dữ liệu đang tuyển dụng.

Personal data is understood as information associated with the Data Subject or helps identify the Data Subject provided by the Data Subject to the Data Controller or collected by the Data Controller before or during the process of the Data Subject applying for positions that the Data Controller is recruiting.

Trong quan hệ xử lý Dữ liệu cá nhân của bạn :

In the relationship of processing your Personal Data:

- **Bạn là Chủ thể dữ liệu**
*You are the **Data Subject**.*
- **NHÀ TUYỂN DỤNG** sẽ là **Bên Kiểm soát dữ liệu** hoặc **Bên kiểm soát và xử lý dữ liệu** cá nhân của bạn
*The **EMPLOYER** will be the **Data Controller** or the **Data Controller and Processor** of your personal data.*
- **Bên được NHÀ TUYỂN DỤNG ủy quyền** tiến hành xử lý những dữ liệu cá nhân do bạn cung cấp sẽ là **Bên xử lý dữ liệu**
*The party authorized by the **EMPLOYER** to process the personal data you provide will be the **Data Processor**.*



2. Những Dữ liệu cá nhân được thu thập từ bạn

Personal Data Collected from You (“Data Subject”)

NHÀ TUYỂN DỤNG sẽ thu thập những dữ liệu cá nhân dưới đây của bạn để thực hiện các mục đích quy định tại Điều 5 của Bản Xác nhận này:

The EMPLOYER will collect the following personal data from you to achieve the purposes specified in Article 5 of this Confirmation:

a. Dữ liệu cá nhân cơ bản gồm:

Basic personal data includes:

- Họ, chữ đệm và tên;
Full name;
- Ngày, tháng, năm sinh;
Date of birth;
- Giới tính;
Gender;
- Nơi thường trú, nơi tạm trú, địa chỉ liên hệ;
Permanent residence, temporary residence, contact address;
- Quốc tịch
Nationality;
- Ảnh chân dung của Chủ thể dữ liệu
Portrait photo of the Data Subject;
- Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu
Phone number, ID number, personal identification number, passport number;
- Tình trạng hôn nhân
Marital status;
- Địa chỉ email
Email address;
- Trình độ học vấn
Educational background;
- Kinh nghiệm làm việc
Work experience.



b. Dữ liệu cá nhân nhạy cảm (trong trường hợp bạn chủ động cung cấp), gồm Sensitive personal data (if you voluntarily provide), includes:

- Thông tin về tình trạng sức khỏe trong các tài liệu báo cáo khám sức khỏe, các thông tin trong các báo cáo về lý lịch tư pháp do bạn cung cấp (nếu có);
Health information in health examination reports, information in judicial record reports provided by you (if any);
- Thông tin về mức thu nhập của bạn (nếu có); và
Information about your income level (if any); and
- Thông tin về dân tộc, tôn giáo, đảng phái chính trị mà bạn tham gia (nếu có).
Information about ethnicity, religion, political party affiliation that you participate in (if any).

3. Xử lý dữ liệu cá nhân của bạn ***Processing Your Personal Data***

NHÀ TUYỂN DỤNG sẽ tự mình hoặc thông qua hợp đồng dịch vụ hoặc một thỏa thuận tương tự để ủy quyền cho Bên xử lý Dữ liệu cá nhân tiến hành xử lý những dữ liệu cá nhân do bạn cung cấp.

The EMPLOYER will either process the personal data you provide itself or through a service contract or similar agreement to authorize the Data Processor to process the personal data you provide.

Thông tin và/hoặc dữ liệu cá nhân của bạn có thể được chuyển ra nước ngoài, lưu trữ hoặc xử lý bên ngoài quốc gia của bạn cho các Mục đích được nêu tại Điều 6 của bản Xác nhận này. NHÀ TUYỂN DỤNG sẽ chỉ chuyển dữ liệu cá nhân của bạn ra nước ngoài khi phù hợp với các quy định của pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân.

Your information and/or personal data may be transferred abroad, stored, or processed outside your country for the purposes stated in Article 6 of this Confirmation. The EMPLOYER will only transfer your personal data abroad in accordance with the legal regulations on personal data protection.

4. Dữ liệu cá nhân của bạn có thể được chia sẻ với ai ***Who Your Personal Data May Be Shared With***

NHÀ TUYỂN DỤNG có thể chia sẻ Dữ liệu cá nhân của bạn với các bên thứ ba bao gồm các công ty thành viên, công ty mẹ, công ty liên kết, các cá nhân/tổ chức đóng vai trò tư vấn để thực hiện mục đích tuyển dụng của NHÀ TUYỂN DỤNG.

The EMPLOYER may share your personal data with third parties, including member companies, parent companies, affiliated companies, individuals/organizations acting as consultants to achieve the recruitment purposes of the EMPLOYER.



5. Mục đích xử lý Dữ liệu cá nhân *Purpose of Processing Personal Data*

NHÀ TUYỂN DỤNG tiến hành xử lý dữ liệu cá nhân do bạn cung cấp nhằm mục đích:
The EMPLOYER processes the personal data you provide for the purpose of:

- (1) Xác nhận, xác thực và đánh giá năng lực của Chủ thể dữ liệu trong quá trình tuyển dụng
Confirming, authenticating, and evaluating the capabilities of the Data Subject during the recruitment process.
- (2) Thực hiện các hoạt động quản lý nội bộ doanh nghiệp như lao động, hành chính, kế toán, an ninh - an toàn, của Bên kiểm soát dữ liệu;
Conducting internal business management activities such as labor, administration, accounting, security - safety, of the Data Controller.
- (3) Dùng làm thông tin đầu vào khi Chủ thể dữ liệu được tuyển dụng vào NHÀ TUYỂN DỤNG làm việc.
Using as input information when the Data Subject is recruited to work for the EMPLOYER.

6. Quyền của Chủ thể dữ liệu *Rights of the Data Subject*

Với vai trò là Chủ thể dữ liệu, bạn sẽ có các quyền sau:
As the Data Subject, you have the following rights:

- a. Sửa/cập nhật dữ liệu cá nhân không chính xác hoặc không đầy đủ;
Correct/update inaccurate or incomplete personal data;
- b. Yêu cầu Bên kiểm soát dữ liệu xóa thông tin cá nhân mà Bên kiểm soát dữ liệu đang lưu trữ.
Request the Data Controller to delete personal information that the Data Controller is storing.

Ngoài ra, Chủ thể dữ liệu có các quyền khác theo quy định của pháp luật đối với dữ liệu cá nhân của mình.
Additionally, the Data Subject has other rights according to the legal regulations regarding their personal data.

7. Lưu trữ Dữ liệu cá nhân *Storage of Personal Data*

Dữ liệu cá nhân của Chủ thể dữ liệu sẽ được lưu trữ kể từ thời điểm phát sinh quan hệ tuyển dụng với NHÀ TUYỂN DỤNG cho đến khi bạn yêu cầu NHÀ TUYỂN DỤNG xóa dữ



liệu cá nhân của mình, trừ trường hợp bạn trở thành người lao động của NHÀ TUYỂN DỤNG, khi đó, Dữ liệu cá nhân của bạn sẽ được lưu trữ theo quy định của pháp luật về lao động hoặc các quy định khác có liên quan.

The personal data of the Data Subject will be stored from the time the recruitment relationship with the EMPLOYER arises until you request the EMPLOYER to delete your personal data, except in cases where you become an employee of the EMPLOYER, in which case your personal data will be stored in accordance with labor laws or other relevant regulations.

8. Kiểm tra tham chiếu

Reference Check

NHÀ TUYỂN DỤNG có thể tự mình tiến hành kiểm tra lý lịch của bạn hoặc thông qua bên thứ ba thực hiện việc này thay mặt chúng tôi. Việc kiểm tra tham chiếu sẽ chỉ liên quan đến thông tin về quá trình làm việc trước đó của bạn hoặc phạm vi khác được pháp luật cho phép.

The EMPLOYER may conduct a background check itself or through a third party on our behalf. The reference check will only relate to information about your previous work history or other scope permitted by law.

Bạn bảo đảm rằng đã có mọi sự chấp thuận cần thiết từ người tham chiếu cho việc cung cấp thông tin của họ trong hồ sơ ứng tuyển của bạn.

You ensure that you have obtained all necessary consents from the referees for providing their information in your application.

9. Rút lại sự đồng ý

Withdrawal of Consent

Bất kỳ lúc nào bạn đều có thể thông báo việc rút lại sự đồng ý của mình đối với việc tiếp tục sử dụng, tiết lộ, lưu trữ và / hoặc xử lý Dữ liệu cá nhân của bạn cho bất kỳ mục đích nào như đã nêu ở trên bằng cách liên hệ với NHÀ TUYỂN DỤNG theo thông tin sau:

You may notify the withdrawal of your consent at any time regarding the continued use, disclosure, storage, and/or processing of your personal data for any purpose stated above by contacting the EMPLOYER at:

Công ty TNHH Dịch Vụ EB (Central Retail Vietnam)
EB Services Co., Ltd (Central Retail Vietnam)

Hộp thư/ *Email* : Career@vn.centralretail.com

Địa chỉ/ *Address* : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại/ *Tel* : 02839958368



10. Các rủi ro và những biện pháp an toàn

Risks and Safety Measures

Chủ thể dữ liệu nhận thức được rằng cho dù được Bên kiểm soát dữ liệu và/ hoặc Bên xử lý dữ liệu có áp dụng các biện pháp bảo mật và các biện pháp quản lý nghiêm ngặt nhất, rủi ro xảy ra các cuộc tấn công mạng hay đánh cắp dữ liệu là vẫn có thể xảy ra

The Data Subject acknowledges that despite the Data Controller and/or Data Processor applying the strictest security measures and management measures, risks of cyber-attacks or data theft may still occur.

Trong những trường hợp xảy ra sự cố hoặc trong các tình trạng bất khả kháng, Chủ thể dữ liệu hiểu rằng mình có thể gặp những rủi ro từ việc dữ liệu cá nhân của mình có thể bị sử dụng một cách bất hợp pháp và bạn có thể chịu rủi ro liên quan đến các hành vi lừa đảo hoặc các hoạt động bất hợp pháp khác của người sử dụng trái phép.

In cases of incidents or force majeure situations, the Data Subject understands that they may face risks from their personal data being used illegally and may be subject to risks related to fraudulent activities or other illegal activities by unauthorized users.

11. Xác nhận đồng ý cung cấp và cho phép xử lý dữ liệu cá nhân

Confirmation of Consent to Provide and Allow Processing of Personal Data

Chủ thể dữ liệu đồng ý cho phép Bên kiểm soát dữ liệu xử lý dữ liệu cá nhân theo quy định tại bản Xác nhận này. Bản Xác nhận này có thể được cập nhật, sửa đổi và phù hợp theo quy định của pháp luật và chỉ có giá trị sau khi Chủ thể dữ liệu đồng ý.

The Data Subject agrees to allow the Data Controller to process personal data as stipulated in this Confirmation. This Confirmation may be updated, amended, and comply with legal regulations and is only valid after the Data Subject agrees.

